

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 200

Volume 41

26 June 1998

English edition

## Information and Notices

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	<b>I Information</b>	
	<b>Commission</b>	
98/C 200/01	Ecu.....	1
98/C 200/02	Inspection structures notified by the Member States in accordance with Article 10(2) of Regulation (EEC) No 2081/92 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs .....	2
98/C 200/03	Publication of decisions by Member States to grant or revoke operating licences pursuant to Article 13(4) of Council Regulation (EEC) No 2407/92 on licensing of air carriers <sup>(1)</sup> .....	13
98/C 200/04	Publication of decisions by Member States to grant or revoke operating licences pursuant to Article 13(4) of Council Regulation (EEC) No 2407/92 on licensing of air carriers <sup>(1)</sup> .....	13
98/C 200/05	Publication of decisions by Member States to grant or revoke operating licences pursuant to Article 13(4) of Council Regulation (EEC) No 2407/92 on licensing of air carriers <sup>(1)</sup> .....	14
98/C 200/06	Publication of decisions by Member States to grant or revoke operating licences pursuant to Article 13(4) of Council Regulation (EEC) No 2407/92 on licensing of air carriers <sup>(1)</sup> .....	14
98/C 200/07	Publication of decisions by Member States to grant or revoke operating licences pursuant to Article 13(4) of Council Regulation (EEC) No 2407/92 on licensing of air carriers <sup>(1)</sup> .....	15

EN

1

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

(Continued overleaf)

<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
98/C 200/08	Summary of notifications received in 1997 by the Commission pursuant to Article 5 of European Parliament and Council Regulation (EC) No 258/97 .....	16
98/C 200/09	Summary of Community Decisions on marketing authorisations in respect of medicinal products from 15 May 1998 to 15 June 1998 ( <i>Published pursuant to Article 12 or Article 34 of Council Regulation (EEC) No 2309/93</i> ) .....	17
98/C 200/10	Summary of Community Decisions on marketing authorisations in respect of medicinal products from 15 May 1998 to 15 June 1998 ( <i>Decision taken pursuant to Article 14 of Directive 75/319/EEC or Article 22 of Directive 81/881/EEC</i> ) .....	18
<hr/>		
	II <i>Preparatory Acts</i>	
	.....	
<hr/>		
	III <i>Notices</i>	
	<b>Commission</b>	
98/C 200/11	Operation of scheduled air services — Invitation to tender issued by the Federal Republic of Germany under Article 4(1)(d) of Council Regulation (EEC) No 2408/92 in respect of the operation of scheduled air services between Hof, Bayreuth and Frankfurt am Main .....	19

## I

*(Information)*

## COMMISSION

Ecu <sup>(1)</sup>

25 June 1998

(98/C 200/01)

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc	40,7755	Finnish markka	6,00851
Danish krone	7,52931	Swedish krona	8,67322
German mark	1,97683	Pound sterling	0,659811
Greek drachma	333,786	United States dollar	1,09885
Spanish peseta	167,772	Canadian dollar	1,61124
French franc	6,62694	Japanese yen	155,322
Irish pound	0,785229	Swiss franc	1,65761
Italian lira	1947,41	Norwegian krone	8,36829
Dutch guilder	2,22803	Icelandic krona	78,3699
Austrian schilling	13,9081	Australian dollar	1,82382
Portuguese escudo	202,397	New Zealand dollar	2,14326
		South African rand	6,11510

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day. Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789,
- give their own telex code,
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu,
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

*Note:* The Commission also has an automatic fax answering service (No 296 10 97/296 60 11) providing daily data concerning calculation of the conversion rates applicable for the purposes of the common agricultural policy.

<sup>(1)</sup> Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ L 379, 30.12.1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ L 189, 4.7.1989, p. 1).

Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ L 349, 23.12.1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ L 349, 23.12.1980, p. 27).

Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ L 345, 20.12.1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ L 345, 20.12.1980, p. 1).

Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ L 311, 30.10.1981, p. 1).

**Inspection structures notified by the Member States in accordance with Article 10(2) of Regulation (EEC) No 2081/92 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs**

(98/C 200/02)

The purpose of this publication is to provide information on the inspection bodies notified by the Member States for each geographical indication or designation of origin registered under Regulation (EEC) No 2081/92.

This publication is an addition to the previous list as published on page 3 of *Official Journal of the European Communities* C 317 dated 26 October 1996.

It has been drawn up on the basis of the initial data supplied by the Member States. It is likely to undergo further amendments.

**BELGIQUE/BELGIË**

Nom de la structure de contrôle/Naam van de controlestructuur	Adresse/Adres	Statut/Status (1)	Type de produit/Productcategorie (2)	Nom du produit contrôlé/Gecontroleerde productnaam	Date/Datum	
					Agrément/Erkenning	Retrait d'agrément/Intrekking van erkenning
Promag ASBL	Rue du Carmel 1 6900 Marloie	OA/EO	1.3	Fromage de Herve	18.7.1991	

(1) SP/OD: service public/overheidsdienst.

OA/EO: organisme agréé/erkende organisatie.

(2) Classification des produits: voir annexe/Indeling van de producten: zie bijlage.

**DANMARK**

Kontrolinstansens navn	Adresse	Status (1)	Produkt-type (2)	Navnet på det kontrollerede produkt	Dato	
					Godkendelse	Tilbage-trækning af godkendelse
Plantedirektoratet	Skovbrynet 18, DK-2800 Lyngby	OM	1.6	Lammefjordsgulerod	1.12.1996	

(1) OM: offentlig myndighed.

GO: godkendt organ.

(2) Klassifikation af produkter: jf. bilag.

**DEUTSCHLAND**

Name der Einrichtung	Anschrift	Art der Einrichtung (1)	Art des Erzeugnisses (2)	Name des kontrollierten Erzeugnisses	Datum	
					Zulassung	Entzug der Zulassung
Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft, Forsten und Fischerei des Landes Schleswig-Holstein	Düsternbrooker Weg 104 24105 Kiel	OE	2.4	Lübecker Marzipan		

Name der Einrichtung	Anschrift	Art der Einrichtung (¹)	Art des Erzeugnisses (²)	Name des kontrollierten Erzeugnisses	Datum	
					Zulassung	Entzug der Zulassung
Bayerische Landesanstalt für Ernährung Lacon-GmbH Bayerisches Staatsministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie, Frauen und Gesundheit	Postfach 95 01 40 81517 München In der Spöck 10 77656 Offenburg 80792 München	OE AE OE	2.4	Nürnberger Lebkuchen	27.11.1997	
Landesamt für Ernährungswirtschaft und Jagd Nordrhein-Westfalen	Postfach 30 06 51 40406 Düsseldorf	OE	2.4	Aachener Printen		
Regierungspräsidium Karlsruhe	Schloßplatz 1—3 76131 Karlsruhe	OE	1.2	Schwarzwälder Schinken		
Bezirksregierung Weser-Ems	Postfach 24 47 26014 Oldenburg	OE	1.2	Ammerländer Dielenrauchschinken Ammerländer Katenschinken		
Bezirksregierung Weser-Ems	Postfach 24 47 26014 Oldenburg	OE	1.2	Ammerländer Schinken Ammerländer Knochenschinken		
Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft Thüringer Landesverwaltungsamt Abteilung VII — Gesundheits- und Sozialwesen	Söbrigener Straße 3a 01311 Dresden Karl-August-Allee d 2c 99423 Weimar	OE OE	1.3	Altenburger Ziegenkäse		
Bayerische Landesanstalt für Ernährung Bayerisches Staatsministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie, Frauen und Gesundheit	Postfach 95 01 40 81517 München 80792 München	OE OE	1.3	Allgäuer Bergkäse		
Bayerische Landesanstalt für Ernährung Bayerisches Staatsministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie, Frauen und Gesundheit	Postfach 95 01 40 81517 München 80792 München	OE	1.3	Allgäuer Emmentaler		
Regierungspräsidium Karlsruhe	Schloßplatz 1—3 76131 Karlsruhe	OE	1.3	Allgäuer Emmentaler		
Regierungspräsidium Karlsruhe	Schloßplatz 1—3 76131 Karlsruhe	OE	1.3	Allgäuer Bergkäse		
Lacon-GmbH	In der Spöck 10 77656 Offenburg	AE	1.3	Allgäuer Bergkäse	14.1.1997	
Lacon-GmbH	In der Spöck 10 77656 Offenburg	AE	1.3	Allgäuer Emmentaler	14.1.1997	
Lacon-GmbH	In der Spöck 10 77656 Offenburg	AE	1.3	Schwarzwälder Schinken	14.1.1997	

(¹) OE: Öffentliche Einrichtung.  
AE: Anerkannte Einrichtung.

(²) Klassifizierung der Erzeugnisse: vgl. Anhang.

## ΕΛΛΑΔΑ

Όνομασία	Διεύθυνση	Καθεστώς ( <sup>1</sup> )	Τύπος προϊόντων ( <sup>2</sup> )	Όνομα ελεγχόμενου προϊόντος	Ημερομηνία	
					Έγκριση	Απόσυρση έγκρισης
Διεύθυνση Γεωργίας Ανατολικής Αττικής	17ο χιλιόμετρο Λεωφ. Μαραθώνος GR-15344 Παλλήνη	ΔΥ	1.6	Σύκα Βραβρόνας Μαρκοπούλου Μεσογείων (Figs de Vravrona, Markopoulou Mesogion)		
Διεύθυνση Γεωργίας Ν. Χανίων	Σφακίων 26 GR-73100 Χανιά	ΔΥ	1.6	Πορτοκάλια Μάλεμε Χανίων Κρήτης (Oranges Maleme Chania Crète)		
Διεύθυνση Γεωργίας Δυτικής Αττικής	Βουλγαρη 1 Αθήνα	ΔΥ	1.6	Φυστίκι Μεγάρων (Pistache de Megaron)		
Διεύθυνση Γεωργίας Πειραιά	Δημοσθένους 1-3 GR-18531 Πειραιάς	ΔΥ	1.6	Φυστίκι Αίγινας (Pistache d'Égine)		
Διεύθυνση Γεωργίας Ν. Φθιώτιδας	Ελ. Βενιζέλου 1 GR-35100 Λαμία	ΔΥ	1.6	Κονσερβολιά Στυλίδας (Konservolia Stylidas)		
Διεύθυνση Γεωργίας Ν. Φωκίδας	GR-33100 Άμφισσα	ΔΥ	1.6	Κονσερβολιά Αμφίσσης (Konservolia Amfissis)		
Διεύθυνση Γεωργίας Ν. Ευβοίας	Παπαναστασίου 10α GR-34100 Χαλκίδα	ΔΥ	1.6	Κονσερβολιά Ροθίων (Konservolia Rovion)		
Διεύθυνση Γεωργίας Ν. Άρτας	GR-47100 Άρτα	ΔΥ	1.6	Κονσερβολιά Άρτας (Konservolia Artas)		
Διεύθυνση Αγροτικής Ανάπτυξης Χίου	Πολυτεχνείου 13 GR-82100 Χίος	ΔΥ	1.6	Θρούμπα Χίου (Throumba Chiou)		
Διεύθυνση Γεωργίας Ν. Ρεθύμνης	Οδός Ζαμπελίου 32 GR-74100 Ρέθυμνο	ΔΥ	1.6	Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης (Throumba Abadias Rethymnis Crète)		
Διεύθυνση Γεωργίας Ν. Καβάλας	GR-65110 Καβάλα	ΔΥ	1.6	Θρούμπα Θάσου (Throumba Thassou)		
Διεύθυνση Γεωργίας Αρκαδίας	Δεληγιάννη 9 GR-22100 Τρίπολη	ΔΥ	1.4	Μέλι Ελάτης Μαινάλου Βανίλια (Miel de sapin Menalou Vanilia)		
Διεύθυνση Γεωργίας Ν. Φθιώτιδας	Ελ. Βενιζέλου 1 GR-35100 Λαμία	ΔΥ	1.6	Κονσερβολιά Αταλάντης (Konservolia Atalantis)		
Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Μεσολογγίου Ιχθυόσκαλα Μεσολογγίου	Θεμελή 6 GR-30200 Μεσολόγγι 6, rue Théméli 30200 Messolongui	ΔΥ	1.7	Αυγοτάραχο Μεσολογγίου (Routargue de Messolongui)		

Όνομασία	Διεύθυνση	Καθεστώς ( <sup>1</sup> )	Τύπος προϊόντων ( <sup>2</sup> )	Όνομα ελεγχόμενου προϊόντος	Ημερομηνία	
					Έγκριση	Απόσυρση έγκρισης
Διεύθυνση Γεωργίας Ν. Χανίων	Σφακίων 26 GR-73100 Χανία	ΔΥ	1.5	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymnari Hanion Kritis)		
Διεύθυνση Γεωργίας Ν. Μεσσηνίας	Διοικητήριο GR-24100 Καλαμάτα	ΔΥ	1.5	Καλαμάτα (Kalamata)		
Διεύθυνση Γεωργίας Αρκαδίας	Δεληγιάνη 9 GR-22100 Τρίπολη	ΔΥ	1.6	Μήλα Ντελίσιους Πιλαφά Τριπόλεως (Mila Delicious Pilafa de Tripoli)		
Διεύθυνση Γεωργίας Ν. Ημαθίας	Μητροπόλεως 38 Ημαθία	ΔΥ	1.6	Κεράσια τραγανά Ροδοχωρίου (Kerasia tragana Rodochoriou)		
Διεύθυνση Γεωργίας Ν. Χίου	Πολυτεχνείου 13 GR-82100 Χίος	ΔΥ	3.2	Τσίγλα Χίου (Tsikla Chiou)		
Διεύθυνση Γεωργίας Ν. Χίου	Πολυτεχνείου 13 GR-82100 Χίος	ΔΥ	3.2	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)		
Διεύθυνση Γεωργίας Ν. Χίου	Πολυτεχνείου 13 GR-82100 Χίος	ΔΥ	3.2	Μαστιγέλαιο Χίου (Mastichelαιο Chiou)		
Διεύθυνση Γεωργίας Ν. Μαγνησίας	Διοικητήριο GR-35001 Βόλος	ΔΥ	1.6	Κονσερβολιά Πηλίου Βόλου (Konservolia Piliou Volou)		

(<sup>1</sup>) ΔΥ: δημόσια υπηρεσία.

EO: εγκεκριμένος οργανισμός.

(<sup>2</sup>) Ταξινόμηση των προϊόντων: βλέπε παράρτημα.

### ESPAÑA

Nombre de la estructura de control	Dirección	Estatuto ( <sup>1</sup> )	Tipo de producto ( <sup>2</sup> )	Nombre del producto controlado	Fecha	
					Autorización	Retirada de la autorización
Consejo Regulador de la DE «Ternera Gallega»	Salgueiriños (mercado nacional de ganado) Apdo. Correos 2014 15700 Santiago de Compostela (La Coruña)	OA	1.1	Ternera Gallega	18.4.1995	
Consejo Regulador de la DE «Berenjena de Alma- gro»	c/ Alférez Provisional nº53 13260 Bolaños de Calatrava (Ciudad Real)	OA	1.6	Berenjena de Almagro	20.4.1995	

(<sup>1</sup>) SP: servicio público,  
OA: organismo autorizado.

(<sup>2</sup>) Clasificación de los productos: véase el anexo.

(<sup>3</sup>) DE: denominación específica,  
DO: denominación de origen.

## FRANCE

Nom de la structure de contrôle	Adresse	Statut (1)	Type de produit (2)	Nom du produit contrôle	Date	
					Agrément	Retrait d'agrément
INAO DGCCRF	138, Champs-Élysées 75008 Paris 59, boulevard V. Auriol 75703 Paris Cédex 13	SP SP	1.4	Miel de Sapin des Vosges		
INAO DGCCRF	138, Champs-Élysées 75008 Paris 59, boulevard V. Auriol 75703 Paris Cédex 13	SP SP	1.6	Lentille verte du Puy		
INAO DGCCRF	138, Champs-Élysées 75008 Paris 59, boulevard V. Auriol 75703 Paris Cédex 13	SP SP	1.3	Fourme d'Ambert ou fourme de Montbrison		

(1) SP: service public.

OA: organisme agréé.

(2) Classification des produits: voir annexe.

## ITALIA

Denominazione della struttura di controllo	Indirizzo	Statuto (1)	Tipo di prodotto (2)	Nome di prodotto controllato	Data	
					Autorizzazione	Revoca dell'autorizzazione
Ministero dell'Agricoltura e delle foreste — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.3	Bra		
Ministero dell'Agricoltura e delle foreste — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.3	Caciocavallo silano		
Ministero dell'Agricoltura e delle foreste — Ispettorato centrale repressione frodi Consorzio di tutela del formaggio Castelmagno affidatario di incarico di vigilanza	Via XX Settembre, 20 00187 Roma  Piazza Caduti, 1 12020 Castelmagno	SP OA	1.3	Castelmagno		
Ministero dell'Agricoltura e delle foreste — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.3	Fiore sardo		



Denominazione della struttura di controllo	Indirizzo	Statuto (1)	Tipo di prodotto (2)	Nome di prodotto controllato	Data	
					Autorizzazione	Revoca dell'autorizzazione
Ministero dell'Agricoltura e delle foreste — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.3	Monte veronese		
Ministero dell'Agricoltura e delle foreste — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.3	Pecorino sardo		
Ministero dell'Agricoltura e delle foreste — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.3	Pecorino toscano		
Consorzio di tutela del formaggio pecorino toscano affidatario di incarico di vigilanza	Via Cairoli, 10 58100 Grosseto	OA				
Ministero dell'Agricoltura e delle foreste — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.3	Raschera		
Consorzio di tutela del formaggio Raschera affidatario di incarico di vigilanza	Piazza del Borgo, 6 12080 Vicoforte	OA				
Ministero dell'Agricoltura e delle foreste — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.3	Robiola di Roccaverano		
Ministero dell'Agricoltura e delle foreste — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.3	Toma piemontese		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.2	Culatello di Zibello		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.2	Valle d'Aosta Jambon de Bosses		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.2	Prosciutto toscano		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.2	Valle d'Aosta Lard d'Arnad		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.2	Prosciutto di Carpegna		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.2	Pancetta piacentina		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.2	Coppa piacentina		

Denominazione della struttura di controllo	Indirizzo	Statuto (*)	Tipo di prodotto (2)	Nome di prodotto controllato	Data	
					Autorizzazione	Revoca dell'autorizzazione
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.2	Salame piacentino		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.3	Bitto		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.3	Valtellina Casera		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.3	Valle d'Aosta Fromadzo		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.3	Ragusano		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.5	Canino		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.5	Collina di Brindisi		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.5	Sabina		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.5	Brisighella		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.6	Radicchio rosso di Treviso		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.6	Radicchio variegato di Castelfranco		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.6	Marrone di castel del Rio		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.6	Pomodoro S. Marzano dell'Agro sarnese-nocerino		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.6	Farro della Garfagnana		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.2	Bresaola della Valtellina		

Denominazione della struttura di controllo	Indirizzo	Statuto (1)	Tipo di prodotto (2)	Nome di prodotto controllato	Data	
					Autorizzazione	Revoca dell'autorizzazione
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.5	Aprutino pescarese		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.6	Marrone del Mugello		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.6	Riso nano Vialone veronese		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.6	Fagiolo di Lamon della Vallata bellunese		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.6	Fagiolo di Sarconi		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.6	Peperone di Senise		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.2	Prosciutto di Norcia		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.4	Bruzio		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.4	Cilento		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.4	Colline salernitane		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali — Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.4	Penisola Sorrentina		
Ministero delle Risorse agricole, alimentari e forestali	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.6	Lenticchia di Castelluccio di Norcia		
Ministero dell'Agricoltura e delle Foreste-Ispettorato centrale repressione frodi	Via XX Settembre, 20 00187 Roma	SP	1.5	Riviera ligure		

(1) SP: Servizio pubblico.  
OA: Organismo autorizzato.

(2) Classificazione dei prodotti: cfr. allegato.

## NEDERLAND

Naam van de controlestructuur	Adres	Status <sup>(1)</sup>	Product-categorie <sup>(2)</sup>	Gecontroleerde productnaam	Datum	
					Erkenning	Intrekking van erkenning
Stichting Centraal Orgaan voor kwaliteitsaangelegenheden in de zuivel	Kastanjestraat 7, Postbus 250 3830 AG Leusden	EO	1.3	Boeren-Leidse met sleutels	1.4.1997	

<sup>(1)</sup> OD: Overheidsdienst.  
EO: Erkende organisatie.

<sup>(2)</sup> Indeling van de producten: zie bijlage.

## ÖSTERREICH

Name der Einrichtung	Anschrift	Art der Einrichtung <sup>(1)</sup>	Art des Erzeugnisses <sup>(2)</sup>	Name des kontrollierten Erzeugnisses	Datum	
					Zulassung	Entzug der Zulassung
Der Landeshauptmann von Tirol	Landhaus 6020 Innsbruck	OE	1.3	Tiroler Bergkäse		
Der Landeshauptmann von Tirol	Landhaus 6020 Innsbruck	OE	1.2	Tiroler Speck		
Der Landeshauptmann von Vorarlberg	Landhaus 6900 Bregenz	OE	1.3	Vorarlberger Alpkäse		
Der Landeshauptmann von Vorarlberg	Landhaus 6900 Bregenz	OE	1.3	Vorarlberger Bergkäse		
Der Landeshauptmann von Niederösterreich	Landhausplatz 1 3109 St. Pölten	OE	1.6	Waldviertler Graumohn		
Der Landeshauptmann von Kärnten	Arnulfplatz 1 9020 Klagenfurt	OE	1.3	Gailtaler Almkäse		
Der Landeshauptmann von Tirol	Landhaus 6020 Innsbruck	OE	1.3	Tiroler Graukäse		
Der Landeshauptmann Steiermark	Herrengasse 16 8010 Graz	OE	1.5	Steierisches Kürbiskernöl		
Der Landeshauptmann von Niederösterreich	Landhausplatz 1 3109 St. Pölten	OE	1.6	Marchfeldspargel		

<sup>(1)</sup> OE: Öffentliche Einrichtung.  
AE: Anerkannte Einrichtung.

<sup>(2)</sup> Klassifizierung der Erzeugnisse: vgl. Anhang.

## PORTUGAL

Nome de estrutura de controlo	Endereço	Estatuto <sup>(1)</sup>	Tipo de produto <sup>(2)</sup>	Nome do produto controlado	Data	
					Autorização	Revocação da autorização
Associação dos Criadores do Marones	Avenida 5 de Outubro, 38 Apartado 186 5000 Vila Real	OA	1.1	Carne maronesa	DR nº 21 II Série 26.1.1994	
ANCRAS — Associação Nacional de Caprinicultores da Raça Serrana	Apartado 82 5370 Mirandela	OA	1.1	Cabrito transmontano	DR nº 25 II Série 31.1.1994	
ANCRAS — Associação Nacional de Caprinicultores da Raça Serrana	Apartado 82 5370 Mirandela	OA	1.1	Queijo de cabra transmontano	DR nº 25 II Série 31.1.1994	
Norte e Qualidade — Instituto de Certificação de Produtos Agro-Alimentares	Rua do Monte-Crasto Vairão 4480 Vila do Conde	OA	1.1	Carne barrosã	DR nº 25 II Série 31.1.1994	
Associação de Criadores de Bovinos da Raça Mirandesa	Malhadas 5210 Miranda do Douro	OA	1.1	Carne mirandesa	DR nº 29 II Série 4.2.1994	
ANCPA — Associação Nacional dos Criadores de Porco Alentejano	Largo de Alcáçovas, nº 3 7350 Elvas	OA	1.1	Presunto de Barrancos	DR nº 196 II Série 25.8.1995	

(<sup>1</sup>) SP: serviço público.

OA: organismo autorizado.

(<sup>2</sup>) Classificação dos produtos: ver anexo.

## SUOMI/FINLAND

Valvontaelimen nimi	Osoite	Asema <sup>(1)</sup>	Tuotteen laji <sup>(2)</sup>	Valvotun tuotteen nimi	Päivämäärä	
					Hyväksymispäivä	Peruuttamispäivä
Maa- ja metsätalousministeriö Maatalousosasto	Maaseutu- ja rakennyksikkö PL 232 00171 Helsinki	JHP	1.6	Lapin puikula	24.1.1997	
Kasvintuotannon tarkastuskeskus	PL 42 (Vilhonvuorenkatu 11 C) 00501 Helsinki	JHP	1.6	Lapin puikula	24.1.1997	
Elintarvikevirasto	PL 5 (Kaikukatu 3, 7. krs) 00530 Helsinki	JHP	1.6	Lapin puikula	24.1.1997	

(<sup>1</sup>) JHP: julkisen hallinnon palvelu.

HE: hyväksytty elin.

(<sup>2</sup>) Tuotteiden luokitus: katso liite.

## UNITED KINGDOM

Name of inspection body	Address	Status (1)	Product type (2)	Name of the controlled product	Date	
					Approval	Withdrawal of approval
Product Authentication Inspectorate Ltd (PAI)	Rowland House 15 Chelsea Fields Estate Western Road Merton, London SW19 2QA	AB	1.7	Whitstable oysters	23.1.1997	

(1) PS: public service.  
AB: approved body.

(2) Product classification: see Annex.

## ANNEX

PRODUCT CLASSIFICATION FOR THE ADMINISTRATION OF COUNCIL REGULATION  
(EEC) No 2081/92

**1. Products listed in Annex II to the EC Treaty intended for human consumption**

Class 1.1 Fresh meat (and offal)

Class 1.2 Meat-based products (cooked, salted, smoked, etc.)

Class 1.3 Cheeses

Class 1.4 Other products of animal origin (eggs, honey, milk products excluding butter, etc.)

Class 1.5 Oils and fats (butter, margarine, oils, etc.)

Class 1.6 Fruits, vegetables, cereals, whether or not processed

Class 1.7 Fish, molluscs, fresh crustaceans and . . .-based products

Class 1.8 Other Annex II products (spices, etc.)

**2. Foodstuffs listed in Annex I to Regulation (EEC) No 2081/92**

Class 2.1 Beer

Class 2.2 Natural mineral waters and spring waters

Class 2.3 Beverages made from plant extracts

Class 2.4 Bread, pastry, cakes, confectionery, biscuits and other baker's wares

Class 2.5 Natural gums and resins

**3. Agricultural products listed in Annex II to Regulation (EEC) No 2081/92**

Class 3.1 Hay

Class 3.2 Essential oils

**Publication of decisions by Member States to grant or revoke operating licences pursuant to Article 13(4) of Council Regulation (EEC) No 2407/92 <sup>(1)</sup> on licensing of air carriers**

(98/C 200/03)

(Text with EEA relevance)

SPAIN

**Operating licences granted**

*Category A: Operating licences without the restriction of Article 5(7)(a) of Regulation (EEC) No 2407/92*

Name of air carrier	Address of air carrier	Permitted to carry	Decision effective since
Multiavionica SL (New name (formerly) Sky Service Aviation SL)		Passengers, cargo, mail	22.4.1998

<sup>(1)</sup> OJ L 240, 24.8.1992, p. 1.

**Publication of decisions by Member States to grant or revoke operating licences pursuant to Article 13(4) of Council Regulation (EEC) No 2407/92 <sup>(1)</sup> on licensing of air carriers**

(98/C 200/04)

(Text with EEA relevance)

GERMANY

**Operating licences granted**

*Category A: Operating licences without the restriction of Article 5(7)(a) of Regulation (EEC) No 2407/92*

Name of air carrier	Address of air carrier	Permitted to carry	Decision effective since
PJC Private-Jet-Charter GmbH & Co. KG <sup>(1)</sup>	Flughafen Halle 3, D-40474 Düsseldorf	Passengers, cargo, mail	17.3.1998

<sup>(1)</sup> OJ C 30, 1.2.1994, p. 4.

<sup>(1)</sup> OJ L 240, 24.8.1992, p. 1.

**Publication of decisions by Member States to grant or revoke operating licences pursuant to Article 13(4) of Council Regulation (EEC) No 2407/92 <sup>(1)</sup> on licensing of air carriers**

(98/C 200/05)

(Text with EEA relevance)

IRELAND

**Operating licences granted**

*Category A: Operating licences without the restriction of Article 5(7)(a) of Regulation (EEC) No 2407/92*

Name of air carrier	Address of air carrier	Permitted to carry	Decision effective since
Executive Aircraft and Charter Services Limited	Room No 1, North Terminal, Dublin Airport, Ireland Co. Dublin	Passengers, cargo, mail	5.9.1997
Premier Helicopters Limited	Bond Road Extension, Alexandra Quay, Ireland Dublin 3	Passengers, cargo, mail	2.4.1998

**Operating licences revoked**

*Category A: Operating licences without the restriction of Article 5(7)(a) of Regulation (EEC) No 2407/92*

Name of air carrier	Address of air carrier	Permitted to carry	Decision effective since
E.I. Air Exports Ltd <sup>(1)</sup>	International House, Dublin Airport, Ireland Co. Dublin	Passengers, cargo, mail	13.2.1998

<sup>(1)</sup> OJ C 129, 11.5.1994, p. 10.

<sup>(1)</sup> OJ L 240, 24.8.1992, p. 1.

**Publication of decisions by Member States to grant or revoke operating licences pursuant to Article 13(4) of Council Regulation (EEC) No 2407/92 <sup>(1)</sup> on licensing of air carriers**

(98/C 200/06)

(Text with EEA relevance)

AUSTRIA

**Operating licences granted**

*Category B: Operating licences including the restriction of Article 5(7)(a) of Regulation (EEC) No 2407/92*

Name of air carrier	Address of air carrier	Permitted to carry	Decision effective since
DI Frühwald & Söhne Kommanditgesellschaft	Börseplatz 7, A-1010 Wien	Passengers, cargo, mail	24.4.1998

<sup>(1)</sup> OJ L 240, 24.8.1992, p. 1.



**Publication of decisions by Member States to grant or revoke operating licences pursuant to Article 13(4) of Council Regulation (EEC) No 2407/92 <sup>(1)</sup> on licensing of air carriers**

(98/C 200/07)

(Text with EEA relevance)

SWEDEN

**Operating licences granted**

*Category A: Operating licences without the restriction of Article 5(7)(a) of Regulation (EEC) No 2407/92*

Name of air carrier	Address of air carrier	Permitted to carry	Decision effective since
Blue Scandinavia AB (New address) <sup>(1)</sup>	Box 611, S-194 26 Upplands Väsby	Passengers, cargo, mail	11.12.1996
Braathens Sverige (formerly: Transwede Airways AB) <sup>(2)</sup>	Box 135, S-190 46 Stockholm-Arlanda	Passengers, cargo, mail	30.4.1998

<sup>(1)</sup> OJ C 363, 29.11.1997, p. 8.

<sup>(2)</sup> OJ C 366, 22.12.1994, p. 6.

*Category B: Operating licences including the restriction of Article 5(7)(a) of Regulation (EEC) No 2407/92*

Name of air carrier	Address of air carrier	Permitted to carry	Decision effective since
Bear Flight AB (New address)	Box 2178, S-438 14 Landvetter	Passengers, cargo, mail	7.7.1995

**Operating licences revoked**

*Category B: Operating licences including the restriction of Article 5(7)(a) of Regulation (EEC) No 2407/92*

Name of air carrier	Address of air carrier	Permitted to carry	Decision effective since
European Helicopter Center AB	Box 8958, S-402 74 Göteborg	Passengers, cargo, mail	2.4.1998
Ostermans Acro AB	Box 116, S-190 46 Stockholm-Arlanda	Passengers, cargo, mail	1.4.1998

<sup>(1)</sup> OJ L 240, 24.8.1992, p. 1.

**Summary of notifications received in 1997 by the Commission pursuant to Article 5 of  
European Parliament and Council Regulation (EC) No 258/97**

(98/C 200/08)

As of 31 December 1997 the Commission had received four notifications of placing on the market novel foods or novel food ingredients pursuant to Article 5 of Regulation (EC) No 258/97.

	Applicant	Description of food or food ingredient	Scientific Evidence submitted	Date of Notification	Transmission to Member States
1	AgrEvo UK Limited Chesterford Park Saffron Walden Essex CB10 1XL United Kingdom	Processed oil from genetically modified canola seed, transformation event Topas 19/2 and all conventional crosses	'Report on oil from a genetically modified (GM) glufosinate ammonium tolerant oilseed rape' (ACNFP) (*)	9.6.1997	24.6.1997
2	Plant Genetic Systems NV Jozef Plateastraat 22 B-9000 Gent	Processed oil from genetically modified oilseed rape seed derived from: i) male sterile MS1Bn (B91-4) oilseed rape line and all conventional crosses; ii) the fertility restorer RF1Bn (B93-100) oilseed rape line and all conventional crosses; iii) hybrid combination MS1XRF1	'Report on oil from a fertility restorer line for use in a hybrid breeding programme for genetically modified (GM) oilseed rape' (ACNFP) (*)	10.6.1997	24.6.1997
3	Monsanto Services International SA Avenue de Tervuren 270-272 B-1150 Brussels	Refined oil from glyphosate tolerant oilseed rape line GT73	'Report on oil from genetically modified (GM) glyphosate tolerant oilseed rape' (ACNFP) (*)	10.11.1997	21.11.1997
4	Monsanto Services International SA Avenue de Tervuren 270-272 B-1150 Brussels	Food and food ingredients produced from maize flour, maize gluten, maize semolina, maize starch, maize glucose and maize oil derived from the progeny of maize line MON 810	'Report on processed products from genetically modified (GM) insect protected maize' (ACNFP) (*)	10.12.1997	5.2.1998

(\*) ACNFP: Advisory Committee on Novel Foods and Processes (United Kingdom).

**Summary of Community Decisions on marketing authorisations in respect of medicinal products  
from 15 May 1998 to 15 June 1998**

*(Published pursuant to Article 12 or Article 34 of Council Regulation (EEC) No 2309/93 <sup>(1)</sup>)*

(98/C 200/09)

**— Issuing of a marketing authorisation (Article 12 of Regulation (EEC) No 2309/93)**

Date of the Decision	Name of the medicinal product	Holder of the marketing authorisation	Number of the entry in the Community register	Date of notification
18.5.1998	Optison	Mallinckrodt Medical GmbH Josef-Dietzgen-Straße 1-3 D-53773 Hennef	EU/1/98/065/001-002	19.5.1998
2.6.1998	Mabthera	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/98/067/001-002	3.6.1998
15.6.1998	Pylori-Chek	Alimenterics BV Jupiterstraat 254 2132 HK Hoofddorp Nederland	EU/1/98/068/001	16.6.1998

**— Modification to a marketing authorisation (Article 12 of Regulation (EEC) No 2309/93)**

Date of the Decision	Name of the medicinal product	Holder of the marketing authorisation	Number of the entry in the Community register	Date of notification
18.5.1998	Cerezyme	Genzyme BV Gooimeer 3-30 1411 DC Naarden Nederland	EU/1/97/053/001-002	19.5.1998
18.5.1998	Invirase	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/96/026/001	19.5.1998
2.6.1998	Vistide	Pharmacia & Upjohn SA route d'Esch 52, L-1470 Luxembourg	EU/1/97/037/001	3.6.1998
8.6.1998	Primavax	Pasteur Mérieux MSD 8, rue Jonas Salk F-69367 Lyon Cédex 07	EU/1/97/056/001	9.6.1998
9.6.1998	Taxotere	Rhône-Poulenc Rorer SA 20, avenue Raymond Aron F-92165 Antony Cedex	EU/1/95/002/001-002	10.6.1998
15.6.1998	Rilutek	Rhône-Poulenc Rorer SA 20, avenue Raymond Aron F-92165 Antony Cedex	EU/1/96/010/001	16.6.1998
15.6.1998	Viramune	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/055/001	16.6.1998

<sup>(1)</sup> OJ L 214, 24.8.1993, p. 1.

— Issuing of a marketing authorisation (Article 34 of Regulation (EEC) No 2309/93)

Date of the Decision	name of the medicinal product	Holder of the marketing authorisation	Number of the entry in the Community register	Date of notification
9.6.1998	Nobilis IB 4-91	Intervet International BV Wim de Korverstraat 35 5831 AN Boxmeer Nederland	EU/2/98/006/001-008	10.6.1998

Anyone wishing to consult the public assessment report on the medicinal products in question and the decisions relating thereto is invited to contact:

The European Agency for the Evaluation of Medicinal products  
7, Westferry Circus, Canary Wharf  
London E14 4HB  
United Kingdom

**Summary of Community Decisions on marketing authorisations in respect of medicinal products from 15 May 1998 to 15 June 1998**

(Decision taken pursuant to Article 14 of Directive 75/319/EEC <sup>(1)</sup> or Article 22 of Directive 81/881/EEC <sup>(2)</sup>)

(98/C 200/10)

— Issuing or modification of a national marketing authorisation

Date of the Decision	Name of the medicinal products which contain the following substance	Holders of the marketing authorisation	Member States concerned	Date of notification
9.6.1998	Fluoxetine	Generics (UK) Ltd Station Close Potters Bar Hertfordshire EN6 1TL United Kingdom	Kingdom of Denmark Federal Republic of Germany Republic of Finland Kingdom of Sweden	10.6.1998

<sup>(1)</sup> OJ L 147, 9.6.1975, p. 13. Directive as last amended by Directive 93/39/EEC (OJ L 214, 24.8.1993, p. 22).

<sup>(2)</sup> OJ L 317, 6.11.1981, p. 1. Directive as last amended by Directive 93/40/EEC (OJ L 214, 24.8.1993, p. 31).

## III

(Notices)

## COMMISSION

## Operation of scheduled air services

**Invitation to tender issued by the Federal Republic of Germany under Article 4(1)(d) of Council Regulation (EEC) No 2408/92 in respect of the operation of scheduled air services between Hof, Bayreuth and Frankfurt am Main**

(98/C 200/11)

**1. Introduction**

In pursuance of Article 4(1)(a), of Council Regulation (EEC) No 2408/92, of 23.7.1992, on access for Community air carriers to intra-Community air routes, the German Government has decided to impose public service obligations from 1.11.1998 in respect of scheduled air services operated between Hof, Bayreuth and Frankfurt am Main. The standards required by these public service obligations were published in *Official Journal of the European Communities* C 199 of 25.6.1998.

In so far as by 1.10.1998, no air carrier has given written notification to the Bavarian Ministry for Economic Affairs, Transport and Technology that it is to commence scheduled air services by 1.11.1998 in accordance with the public service obligations and without requesting financial compensation, Germany will, in accordance with the procedure laid down by Article 4(1)(d) of the abovementioned regulation, limit access to that route to only 1 air carrier and offer by public tender the right to operate such services from 1.11.1998.

**2. Object of invitation to tender**

Operation of scheduled air services between Hof, Bayreuth and Frankfurt am Main in accordance with the public service obligations imposed on that route as published in *Official Journal of the European Communities* C 199 of 25.6.1998.

**3. Participation in the invitation to tender**

Participation is open to all air carriers holding a valid operating licence issued by a Member State under Council Regulation (EEC) No 2407/92 of 23.7.1992, on the licensing of air carriers.

**4. Tender procedure**

The invitation to tender is subject to points (d) to (i) of Article 4(1) of Regulation (EEC) No 2408/92.

The Bavarian Ministry for Economic Affairs, Transport and Technology reserves the right to reject all tenders or initiate negotiations if no financially acceptable tender has been received.

The tender shall be binding until the contract is awarded. The contract will be awarded only to a tender which is globally financially acceptable.

**5. Tender dossier**

The complete tender dossier, including the object of the invitation to tender, the terms of the contract and the public service delegation agreement may be obtained free of charge from:

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie (Bavarian Ministry for Economic Affairs, Transport and Technology), Prinzregentenstr. 28, D-80538 Munich, facsimile (089) 21 62-25 88.

**6. Financial compensation**

The tenders submitted will indicate the amounts required by way of compensation for operating the service for 3 years from the scheduled starting date (with an annual breakdown).

**7. Fares**

The tenders submitted will indicate the proposed fares and the conditions relating thereto. These must be in line with the public service obligations published in *Official Journal of the European Communities* C 199 of 25.6.1998.

**8. Duration, modification and termination of the contract**

The contract begins on 1.11.1998 and ends on 31.10.2001 at the latest.

The contract may be modified only if the amendments are in accordance with the public service obligations published in *Official Journal of the European Communities* C 199 of 25.6.1998. Amendments to the contract must be in writing.

The contract may be terminated by either party only if 6 months' notice is given. This will not affect the exceptional right to terminate the contract without notice for compelling reasons.

**9. Failure to fulfil the contract/contractual penalties**

The carrier is responsible for carrying out its contractual duties in a proper manner. If it fails to do so, the contracting body is entitled to reduce the financial compensation by a corresponding amount. Where loss or damage has occurred, a claim may be invoked.

**10. Submission of tenders**

Tenders must be sent by registered letter or delivered by hand with acknowledgement of receipt to the following address: Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie (Bavarian Ministry for Economic Affairs, Transport and Technology), Prinzregentenstraße 28, D-80538 Munich.

Tenders must be sent at the latest 5 weeks from the date of publication of this invitation to tender.

All tenders must be submitted in septuplicate.

**11. Validity of invitation to tender**

This invitation to tender is valid only if no EU carrier applies by 1.10.1998 for a licence to operate scheduled air services from 1.11.1998 in accordance with the public service obligations and without financial compensation.

---